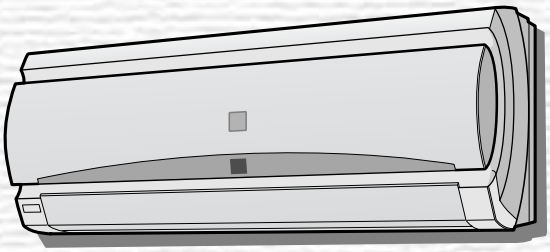
SHARP

Eco inverter
Air Conditioner

Plasmacluster™

AY-XP07ER
AY-XP09ER
AY-XP12ER



SPLIT TYPE
ROOM AIR CONDITIONER
OPERATION MANUAL

CLIMATISEUR INDIVIDUEL
EN DEUX PARTIES
NOTICE D'UTILISATION

ACONDICIONADOR DE AIRE
DE DOBLE SERVICIO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONDIZIONATORE D'ARIA
DA CAMERA TIPO SPLIT
MANUALE DI ISTRUZIONE

AR CONDICIONADO
DE DUAS UNIDADES
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ΑΙΡΚΟΝΤΙΣΙΟΝ ΔΩΜΑΤΙΟΥ
ΤΥΠΟΥ SPLIT
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

КОМНАТНЫЙ КОНДИЦИОНЕР
ДВУБЛОЧНОГО ТИПА
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ENGLISH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
ITALIANO
PORTUGUÊS
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
РУССКИЙ

- Uses ozone layer friendly refrigerant R410A.
- Utilise un réfrigérant qui n'attaque pas la couche d'ozone, le R410A.
- Utiliza refrigerante R410A que no daña la capa de ozono.
- Utilizza il refrigerante R 410A che non danneggia il buco nell'ozono.
- Usa refrigerante R410A amigo da camada de ozono.
- Χρησιμοποιεί ψυκτικό R410A αβλαβές για το στρώμα του όζοντος.
- Использует охладитель R-410A безвредный для озонового слоя.

INDOOR UNIT	OUTDOOR UNIT
UNITE INTERIEURE	UNITE EXTERIEURE
UNIDAD INTERIOR	UNIDAD EXTERIOR
UNITA' INTERNA	UNITA' ESTERNA
UNIDADE INTERIOR	UNIDADE EXTERIOR
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ
ВНУТРЕННИЙ БЛОК	НАРУЖНИЙ БЛОК
AY-XP07ER	**AE-X07ER**
AY-XP09ER	**AE-X09ER**
AY-XP12ER	**AE-X12ER**

FRANÇAIS

Nous vous remercions de l'achat d'un climatiseur SHARP. Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

TABLE DES MATIERES

- PRECAUTIONS F-1
- NOMENCLATURE F-3
- REGLER LE FILTRE DE COLLECTE DE POUSSIERE DESODORISANT F-5
- UTILISATION DE LA TELECOMMANDE F-6
- FONCTIONNEMENT DE BASE F-8
- AJUSTER LA DIRECTION DU DEBIT D'AIR F-10
- DEBIT D'AIR PROGRESSIF F-11
- FONCTIONNEMENT A PLEIN REGIME F-11
- MINUTERIE D'ARRET APRES UNE HEURE F-12
- OPERATION DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE F-12
- CONSEILS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT DU PLASMACLUSTER F-13
- FONCTIONNEMENT DU PLASMACLUSTER F-13
- FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE F-14
- MODE AUXILIAIRE F-16
- ENTRETIEN F-16
- AUTRES REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT F-19
- CONSEILS SUR LES ECONOMIES D'ENERGIE F-19
- AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES-VENTE F-20

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS D'EMPLOI

1 Ne pas tirer ou déformer le cordon d'alimentation. Le fait de tirer sur le cordon d'alimentation ou une mauvaise utilisation de ce dernier peut endommager l'appareil et provoquer un choc électrique.

2 Veiller à ne pas exposer votre corps directement à l'air évacué pendant une longue période. Il risque affecter votre état physique.

3 Lors de l'utilisation du climatiseur pour des enfants en bas âge, des jeunes enfants, des personnes âgées, des personnes alitées ou handicapées, s'assurer que la température de la pièce est appropriée à ceux qui se trouvent dans la pièce.

4 Ne jamais insérer d'objets dans l'appareil. Le fait d'insérer des objets peut provoquer des blessures à cause de la rotation à grande vitesse des ventilateurs internes.

5 Mettre correctement le climatiseur à la terre. Ne pas connecter le fil de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un para-tonnerre ou un fil de mise à la terre du téléphone. Une mise à la terre incomplète risque de provoquer un choc électrique.

6 Si l'on constate n'importe quelle anomalie sur le climatiseur (ex : une odeur de brûlé), l'arrêter immédiatement et couper le disjoncteur.

7 L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales. Une connexion de câble incorrecte peut provoquer une surchauffe du cordon d'alimentation, de la fiche et de la prise électrique et provoquer un incendie.

8 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un de ses agents d'entretien ou encore par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Utiliser uniquement le cordon d'alimentation spécifié par le fabricant pour le remplacement.

MISES EN GARDE POUR L'INSTALLATION/ LE DEMONTAGE/LA REPARATION

- Ne pas essayer d'installer/démonter/réparer soi-même l'appareil. Un fonctionnement inadéquat peut provoquer des décharges électriques, des fuites d'eau, des incendies etc. Consulter votre revendeur ou un service de dépannage qualifié pour les opérations d'installation/démontage/réparation de cette unité.

Cet équipement est conforme aux exigences des Directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS D'EMPLOI

1. Ouvrir périodiquement une fenêtre ou une porte pour aérer la pièce, en particulier lors de l'utilisation d'appareils à gaz. Une ventilation insuffisante risque de provoquer un manque d'oxygène.

2. Ne pas utiliser les touches avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un choc électrique.

3. Par mesure de sécurité, couper le disjoncteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

4. Vérifier périodiquement l'usure du rack de montage de l'unité extérieure afin de s'assurer qu'il est fixé fermement en place.

5. Ne rien placer sur l'unité extérieure et ne pas marcher dessus. L'objet ou la personne risque de basculer ou de tomber, provoquant des blessures.

6. Cet appareil est conçu pour une utilisation privée. Ne pas l'utiliser pour d'autres applications, comme par exemple dans un chenil ou une serre pour l'élevage d'animaux ou la culture des plantes.

7. Ne pas placer une cuvette contenant de l'eau sur l'appareil. Si l'eau pénètre dans l'appareil, l'isolation électrique risque d'être détériorée et de provoquer un choc électrique.

8. Ne pas bloquer les entrées et sorties d'air de l'appareil. Cela risque de provoquer un fonctionnement insuffisant ou des pannes.

9. S'assurer d'arrêter l'utilisation et de couper le disjoncteur avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage.

10. Ne pas éclabousser ou verser de l'eau directement sur l'appareil. L'eau risque de provoquer un choc électrique ou d'endommager l'appareil.

11. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées sans surveillance.
    Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

PRECAUTIONS CONCERNANT L'EMPLACEMENT/ INSTALLATION

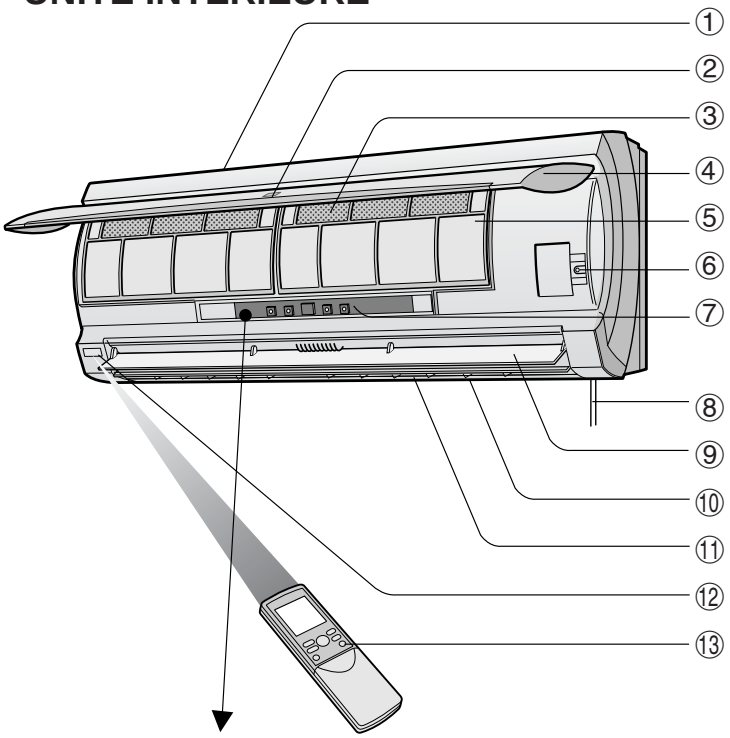
- S'assurer de connecter le climatiseur à une source de tension et à une fréquence appropriées.

  L'utilisation d'une alimentation ayant une tension et une fréquence incorrectes peut endommager l'appareil et provoquer un incendie.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit où un gaz inflammable risque de fuire. Il risque de provoquer un incendie.

  Installer l'appareil dans un endroit peu poussiéreux, sans fumées et où il y a de l'humidité dans l'air.
- Disposer le flexible de vidange de manière à assurer un écoulement normal. Un écoulement insuffisant risque de mouiller la pièce, les meubles etc.
- S'assurer qu'un disjoncteur de fuite ou un disjoncteur de circuit est installé, en fonction de l'emplacement d'installation, pour éviter un choc électrique.

NOMENCLATURE

UNITE INTERIEURE



① **Bouche d'entrée (Air)**

② **Voyant PLASMACLUSTER (bleu, vert)**

③ **FILTRE DE COLLECTE DE POUSSIERE DESODORISANT** (non lavable)

④ **Panneau d'ouverture**

⑤ **Filtres à air**

⑥ **Bouton AUX.**

⑦ **Voyant**

⑧ **Cordon d'alimentation**

⑨ **Volets d'aération à réglage vertical**

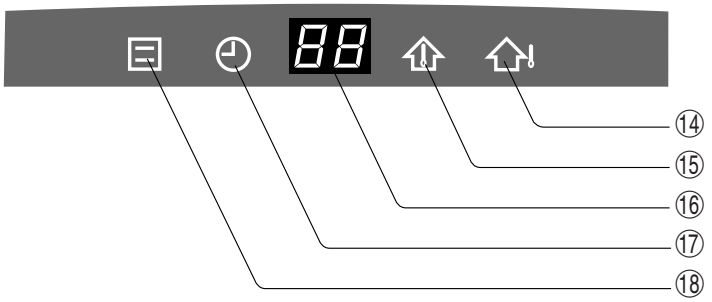
⑩ **Volets d'aération à réglage horizontal**

⑪ **Bouche de sortie (Air)**

⑫ **Fenêtre du RECEPTEUR**

⑬ **Couvercle de la télécomande**

(Panneau d'ouverture fermé)



⑭ **Voyant de Temp. EXT. (verte)**

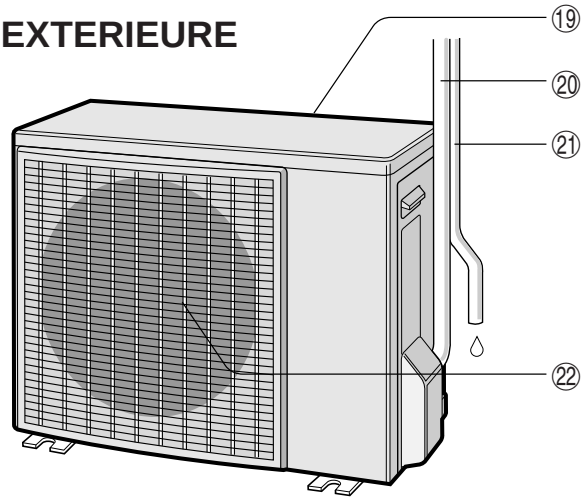
⑮ **Voyant de Temp. INTERNE (verte)**

⑯ **VOYANT DE TEMPERATURE**

⑰ **Voyant de TIMER marche (orange)**

⑱ **Voyant de FONCTIONNEMENT (rouge)**

UNITE EXTERIEURE



⑲ **Bouche d'entrée (Air)**

⑳ **Tuyau de réfrigérant et cordon d'interconnexion**

㉑ **Flexible de vidange**

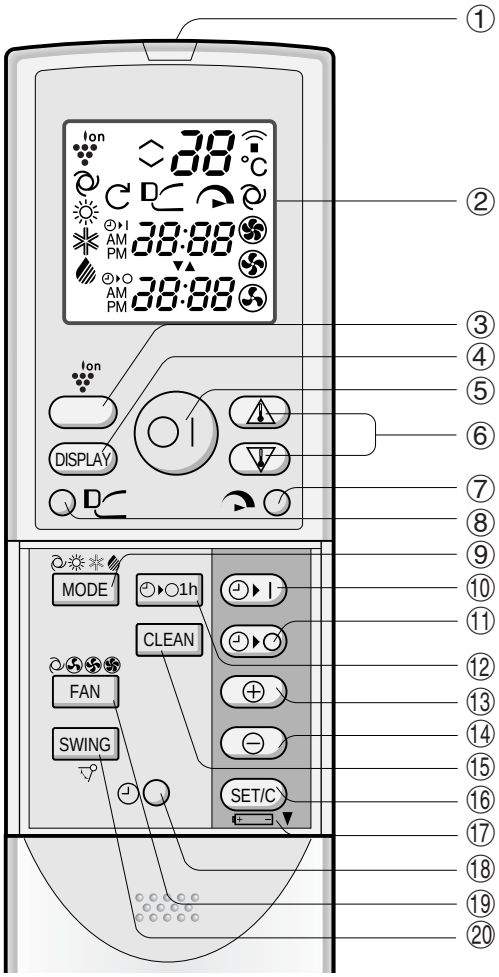
㉒ **Bouche de sortie (Air)**

REMARQUE : Les unités réelles peuvent varier légèrement de celles indiqués ci-dessus.

FRANÇAIS

NOMENCLATURE

COUVERCLE DE LA TELECOMANDE



① **EMETTEUR**
② **AFFICHAGE (Affichage à cristaux liquides)**
③ **Touche PLASMACLUSTER**
④ **Touche d'affichage (DISPLAY)**
⑤ **Touche MARCHE/ARRET**
⑥ **Touche THERMOSTAT (THERMO)**
⑦ **Touche PLEIN REGIME**
⑧ **Touche DE DEBIT D'AIR PROGRESSIF**
⑨ **Touche MODE**
⑩ **Touche DE MISE EN MARCHE DE LA MINUTERIE**
⑪ **Touche D'ARRET DE LA MINUTERIE**
⑫ **Touche D'ARRET APRES UNE HEURE**
⑬ **Touche D'AVANCE DU TEMPS**
⑭ **Touche DE RECUL DU TEMPS**
⑮ **Touche DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE (CLEAN)**
⑯ **Touche SET/C**
⑰ **Indique que le COMPARTIMENT DES PILES est en dessous de cette marque**
⑱ **Touche D'HORLOGE**
⑲ **Touche VENTILATEUR (FAN)**
⑳ **Touche SWING**

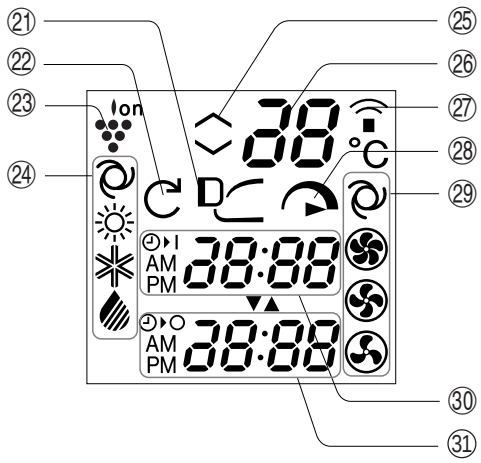
AFFICHAGE A CRISTAUX LIQUIDES DE LA TELECOMMANDE

㉑ **SYMBOLE DE DEBIT D'AIR PROGRESSIF**
㉒ **SYMBOLE DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE**
㉓ **SYMBOLE DU PLASMACLUSTER**
㉔ **SYMBOLES DE MODE**

: AUTO : SEC
: CHAUF : FRAIS

㉕ **REGLAGE DU THERMOSTAT POUR LES MODES AUTO ET SEC**
㉖ **VOYANT DE TEMPERATURE**
㉗ **SYMBOLE DE TRANSMISSION**
㉘ **SYMBOLE PLEIN REGIME**
㉙ **SYMBOLES DE VITESSE DU VENTILATEUR**

: AUTO : BASSE
: HAUTE : FAIBLE

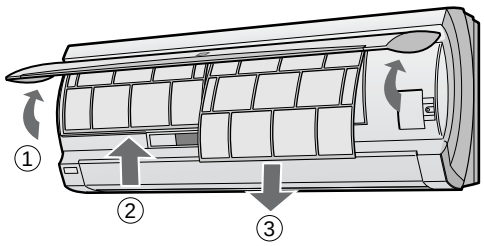


㉚ **INDICATEUR DE MARCHE DE LA MINUTERIE/HORLOGE**
Indique l'heure préréglée de mise en marche de la minuterie ou l'heure courante.

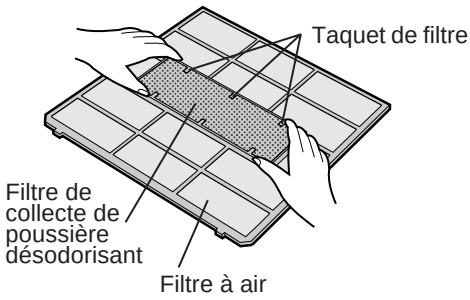
㉛ **INDICATEUR D'ARRET DE LA MINUTERIE**
Indique l'heure préréglée de la minuterie d'arrêt ou de la minuterie d'arrêt au bout d'une heure.

REGLER LE FILTRE DE COLLECTE DE POUSSIERE DESODORISANT

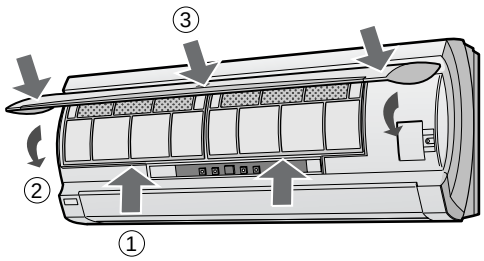
Les filtres de collecte de poussière désodorisants sont fournis en tant qu'accessoires de cet appareil. Pendant le fonctionnement du climatiseur, le filtre élimine de l'air la poussière et la fumée de cigarette et génère de l'air propre.



1 Retirer les filtres à air.
- ① Ouvrir le panneau d'ouverture.
- ② Pousser les filtres à air légèrement vers le haut pour les déverrouiller.
- ③ Tirer les filtres à air vers le bas pour les démonter.



2 Placer le filtre de collecte de poussière désodorisant sous les taquets de filtre situés sur le filtre à air.



3 Réinstaller les filtres à air.
- ① Réinstaller les filtres à airs dans leur position de départ.
- ② Fermer le panneau d'ouverture.
- ③ Appuyer fermement sur la flèche située sur le panneau pour le verrouiller.

Précautions
- Les filtres sont emballés dans un sac en plastique scellé afin de préserver leur capacité de collecte de la poussière.
  Ne pas ouvrir le sac avant l'utilisation des filtres. (Sinon, la durée de vie des filtres sera plus courte.)
- Ne pas exposer les filtres directement à la lumière du soleil. (Sinon, ils pourraient se détériorer.)

FRANÇAIS

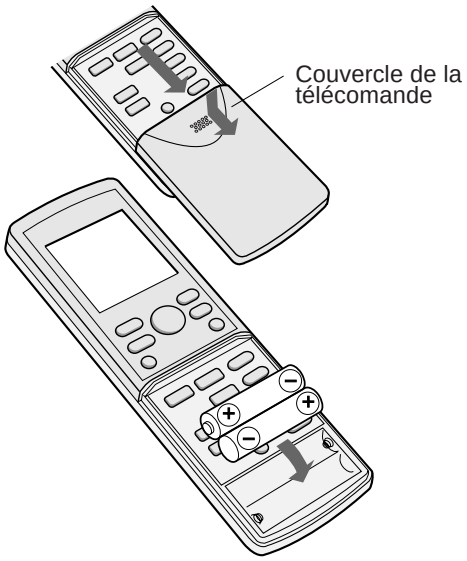
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

CHARGER LES BATTERIES Utiliser deux piles de format AAA (R03).

1 Retirer le couvercle de la télécommande.

2 Insérer les piles dans le compartiment, en s'assurant que les polarités ⊕ et ⊖ sont alignées correctement.
- L'affichage indique "AM 6:00" lorsque les piles sont insérées correctement.

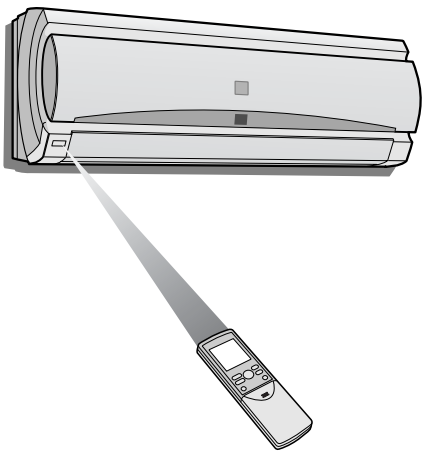
3 Remettre le couvercle en place.



REMARQUES :
- La durée de service des piles est d'environ un an dans des conditions d'utilisation normales.
- Lors du remplacement des piles, toujours remplacer les deux piles en même temps, et s'assurer qu'elles sont du même type.
- Si la télécommande ne fonctionne pas correctement après le remplacement des piles, sortir les piles et les remettre en place 30 secondes plus tard.
- Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une longue période, enlever les piles de la télécommande.

VOICI COMMENT UTILISER LA TELECOMMANDE

Pointer la télécommande vers la fenêtre de réception du signal de l'appareil et appuyer sur la touche désirée. L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.
- S'assurer qu'il n'y a pas de rideau ou un autre objet entre la télécommande et l'appareil.
- La télécommande peut envoyer des signaux depuis une distance de 7 mètres.

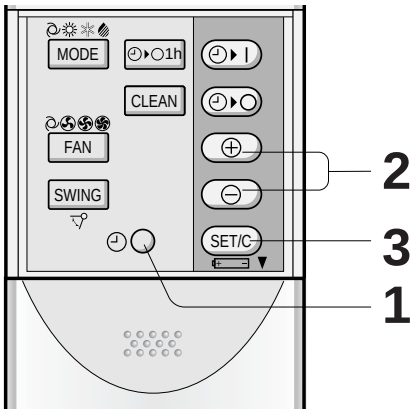


⚠ ATTENTION

- Ne pas exposer la fenêtre de réception du signal aux rayons directs du soleil, étant donné qu'ils peuvent gêner son fonctionnement. Si la fenêtre de réception du signal est exposée aux rayons directs du soleil, tirer le rideau pour bloquer la lumière.
- Le fait d'utiliser une lampe fluorescente avec un démarreur rapide dans la même pièce, risque de créer des interférences avec la transmission du signal.
- L'appareil peut être affecté par les signaux transmis par la télécommande d'un téléviseur, magnétoscope ou un autre équipement utilisé dans la même pièce.
- Ne pas laisser la télécommande exposée aux rayons directs du soleil ou près d'un radiateur. Protéger également l'appareil et la télécommande contre l'humidité et les chocs qui peuvent décolorer ou endommager l'appareil.

REGLER L'HEURE ACTUELLE DE L'HORLOGE

Il existe deux modes d'horloge : le mode 12 heures et le mode 24 heures.



Exemple : 5 heures de l'après-midi

Horloge	Affichage
Mode 12 heures	PM 5:00
Mode 24 heures	17:00

1 Pour régler le mode 12 heures, appuyer une fois sur la touche D'HORLOGE durant la première étape.

Pour régler le mode 24 heures, appuyer deux fois sur la touche D'HORLOGE durant la première étape.

2 Appuyer sur la touche D'AVANCE DU TEMPS ou DE RECUL DU TEMPS pour régler l'heure courante.

- Maintenir la touche enfoncée pour avancer ou reculer rapidement l'affichage de l'heure.

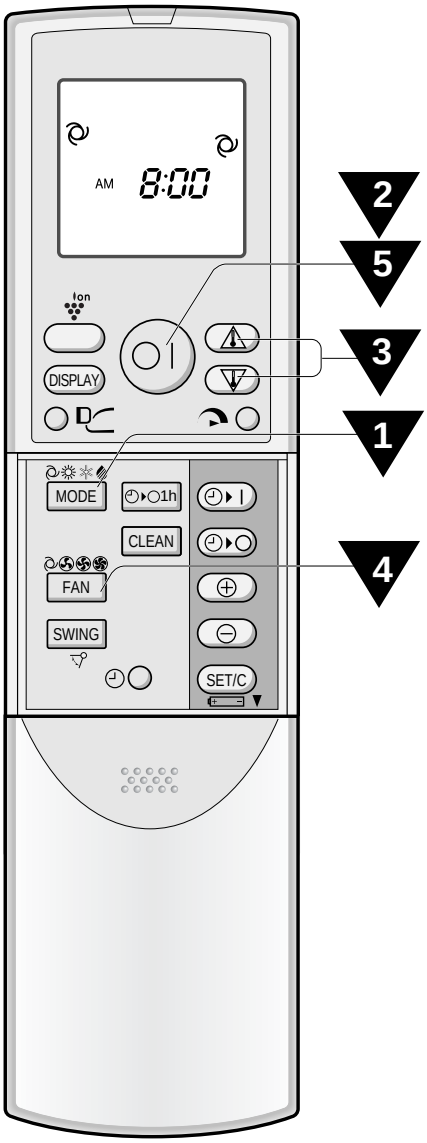
3 Appuyer sur la touche SET/C.

- Les deux points (:) clignotent pour indiquer que l'horloge fonctionne.

REMARQUE :

- L'heure courante ne peut pas être réglée lorsque la minuterie fonctionne.

FONCTIONNEMENT DE BASE



1 Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner le mode de fonctionnement.

AUTO → CHAUFFAGE → FRAIS → SEC

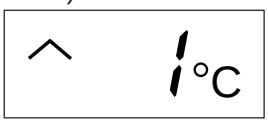
2 Appuyer sur la touche MARCHE/ARRET pour commencer l'utilisation.

- Le voyant rouge de FONCTIONNEMENT (⊟) s'allume sur l'appareil.

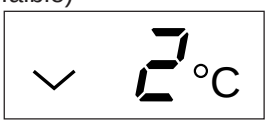
3 Appuyer sur la touche THERMO pour régler la température souhaitée.

- En mode AUTO et SEC, la température peut être modifiée par tranches de 1°C dans la limite de 2°C de plus ou de moins par rapport à la température déterminée automatiquement par le climatiseur.
- En mode FRAIS et CHAUFFAGE, la température peut être réglée entre 18 et 32°C.

(Example : 1°C plus élevé)



(Example : 2°C plus faible)



4 Appuyer sur la touche FAN pour régler la vitesse désirée du ventilateur.

AUTO → FAIBLE → BASSE → HAUTE

- En mode SEC, la vitesse du ventilateur est pré-réglée sur AUTO et ne peut pas être modifiée.
- En mode VENTILATEUR UNIQUEMENT, la vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée sur AUTO.

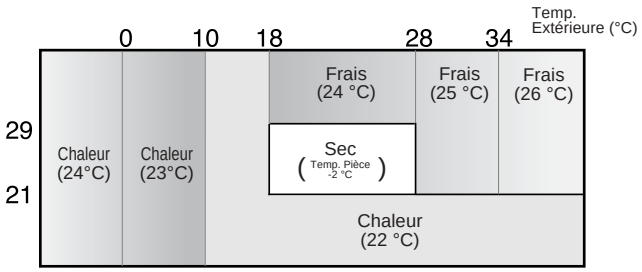
5 Pour éteindre l'appareil, appuyer à nouveau sur la touche MARCHE/ARRET.

- Le voyant rouge de FONCTIONNEMENT (⊟) s'éteint sur l'appareil.

CONSEILS A PROPOS DU MODE AUTO

En mode AUTO, les réglages de température et de mode sont sélectionnés automatiquement selon la température de la pièce et la température extérieure lorsque l'appareil est allumé.

Modes et réglages de température



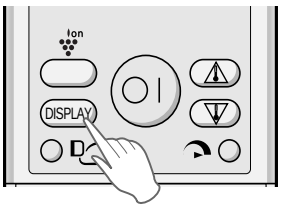
Les chiffres entre ( ) sont les réglages de température

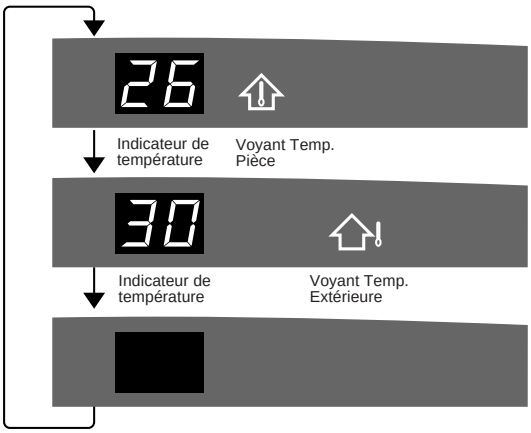
Pendant le fonctionnement, si la température extérieure varie, les réglages de température glisseront automatiquement comme indiqué sur le tableau.

FRANÇAIS

CONSEILS A PROPOS DU PANNEAU D'INDICATEURS

Le panneau d'indicateurs change chaque fois que la touche DISPLAY est enfoncée de la manière suivante.





La température de la pièce est affichée.

La température extérieure est affichée.

Pas d'affichage.

REMARQUES :

- Les températures affichées sont des estimations approximatives et peuvent être différentes des températures effectives.
- Gammes d'affichage de température
  Température de la pièce : 0°C ~ 40°C (Lo est affiché lorsque la température est moins de 0°C et H, lorsqu'elle est supérieure à 40°C)
  Température extérieure : -9°C ~ 45°C (Lo est affiché lorsque la température est inférieure à -9°C et H, lorsqu'elle est supérieure à 45°C)
- -- est affiché pendant les 60 premières secondes de fonctionnement pendant que les températures sont détectées.
- Seule la température de la pièce peut être affichée pendant 5 secondes lorsque l'appareil n'est pas en route.

AJUSTER LA DIRECTION DU DEBIT D'AIR

DEBIT D'AIR VERTICAL

La direction du débit d'air est préréglée automatiquement comme suit dans chaque mode pour assurer un confort optimum :

Modes FRAIS et SEC	Débit d'air horizontal
Mode CHAUF	Débit d'air diagonal

VOICI COMMENT AJUSTER LA DIRECTION DU DEBIT D'AIR

Appuyer une fois sur la touche SWING de la télécommande.

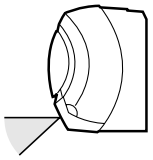
- Le volet de réglage d'aération vertical change continuellement d'angle.

Appuyer à nouveau sur la touche SWING lorsque volet de réglage vertical est à la position désirée.

- Le volet d'aération s'arrête de se déplacer dans l'intervalle indiqué sur le schéma.
- La position ajustée sera mémorisée et réglée automatiquement à la même position lors de l'utilisation suivante.

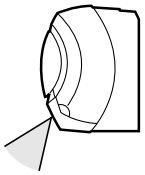
Intervalle de réglage

Modes FRAIS et SEC



L'intervalle de réglage est plus étroit que l'intervalle SWING afin d'éviter une condensation.

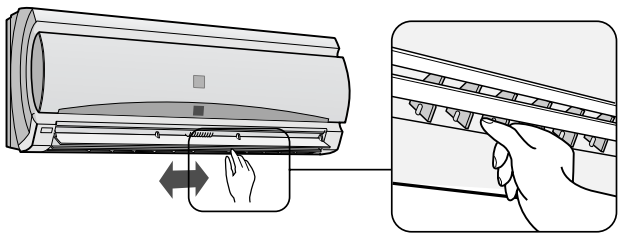
Mode CHAUFF



L'intervalle est large, de sorte que le débit d'air puisse être dirigé vers le sol.

DEBIT D'AIR HORIZONTAL

Maintenir le volet de réglage horizontal de l'aération comme indiqué sur le schéma et ajuster la direction du débit d'air.



ATTENTION

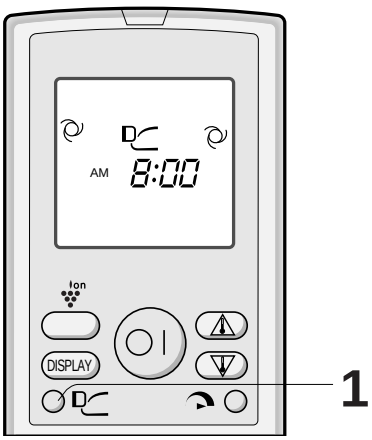
Ne jamais essayer d'ajuster les volets de réglage vertical manuellement.

- Un réglage manuel du volet de réglage vertical peut provoquer un mauvais fonctionnement de l'appareil lorsque la télécommande est utilisée pour le réglage.
- Lorsque le volet de réglage vertical est positionné dans la position la plus basse en mode FRAIS ou en mode SEC pendant une période prolongée, une condensation risque de se produire.

Ne pas positionner le volet de réglage vertical complètement à droite ni à gauche lors du fonctionnement du climatiseur avec une vitesse de ventilateur réglée sur "FAIBLE" pendant une période prolongée.
De la condensation risque de se former sur les volets d'aération.

DEBIT D'AIR PROGRESSIF

Appuyer sur la touche de Débit d'air progressif pendant le refroidissement ou le mode sec lorsque l'on ne veut pas sentir d'air froid.
Le volet de réglage vertical est tourné de manière oblique vers le haut pour envoyer l'air frais vers le plafond.
Le volet de réglage vertical est tourné vers le bas pour envoyer l'air chaud vers le sol et vous réchauffer.
Appuyer sur la touche pendant l'opération de chauffage.



1 Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche DE DEBIT D'AIR PROGRESSIF.
• La télécommande affiche " ".

POUR ANNULER

Appuyer sur la touche DE DEBIT D'AIR PROGRESSIF.

REMARQUES :

- Le paramétrage Débit d'air progressif est annulé lorsque l'on appuie sur la touche de plein régime Full Power alors que le Débit d'air progressif est activé.
- Si l'on veut un Débit d'air progressif en mode plein régime, appuyer sur la touche DE DEBIT D'AIR PROGRESSIF pendant le fonctionnement à plein régime.

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT A PLEIN REGIME

Dans ce mode de fonctionnement, le climatiseur fonctionne à plein régime pour rafraîchir ou réchauffer l'atmosphère de la pièce tellement rapidement que vous pouvez vous contenter de le mettre en marche juste au moment où vous rentrez chez vous.

1 Pour activer le fonctionnement à PLEIN REGIME, appuyer sur la touche PLEIN REGIME pendant le fonctionnement.

- La télécommande affiche " ".
- L'affichage de température s'éteint.

POUR ANNULER

Appuyer à nouveau sur la touche PLEIN REGIME.

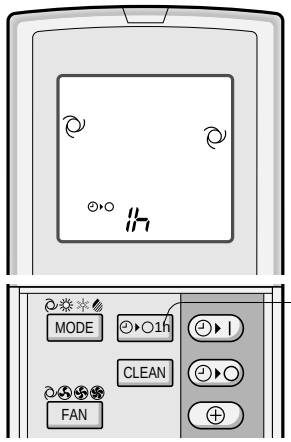
- Le fonctionnement à PLEIN REGIME sera également annulé lorsque le mode de fonctionnement est modifié ou quand l'appareil est éteint.
- Le voyant vert PLEIN REGIME ( ) sur l'appareil va s'éteindre.

REMARQUE :

- Pendant le fonctionnement à PLEIN REGIME vous ne pouvez pas régler la température ni la vitesse du ventilateur.

MINUTERIE D'ARRET APRES UNE HEURE

Lorsque la minuterie D'ARRET APRES UNE HEURE est activée, l'appareil s'arrête de fonctionner après une heure.



1 Appuyer sur la touche D'ARRET APRES UNE HEURE.

- La télécommande affiche " 1h ".
- Le voyant orange TIMER ( ) s'allume sur l'appareil.
- L'appareil s'arrête après une heure.

POUR ANNULER

Appuyer sur la touche TIMER CANCEL (SET/C).

- Le voyant orange TIMER ( ) s'éteint sur l'appareil.

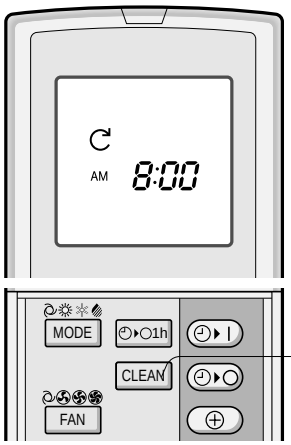
Ou, éteindre l'appareil en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET.

- Le voyant rouge de FONCTIONNEMENT ( ) et le voyant orange TIMER ( ) s'éteignent sur l'appareil.

REMARQUES :

- Le fonctionnement D'ARRET APRES UNE HEURE a la priorité sur les fonctionnements DE MISE EN MARCHE DE LA MINUTERIE et D'ARRET DE LA MINUTERIE.
- Lorsque la minuterie D'ARRET APRES UNE HEURE est réglée pendant que l'appareil ne fonctionne pas, l'appareil fonctionne pendant une heure avec la condition réglée précédemment.
- Si l'on veut utiliser l'appareil une autre heure avant que la minuterie D'ARRET APRES UNE HEURE soit activée, appuyer à nouveau sur la touche D'ARRET APRES UNE HEURE pendant l'utilisation.
- Si MISE EN MARCHE DE LA MINUTERIE et/ou ARRET DE LA MINUTERIE sont réglés, la touche d'annulation de la minuterie TIMER CANCEL annule chaque réglage.

OPERATION DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE



1 Appuyer sur la touche SELF CLEAN lorsque l'appareil n'est pas en marche.

- La télécommande affiche " ".
- Le voyant rouge de FONCTIONNEMENT ( ), le voyant vert SELF CLEAN ( ) et le voyant bleu PLASMA-CLUSTER situés sur l'appareil vont s'allumer.
- L'appareil s'arrêtera de fonctionner au bout de quarante minutes.
- Le temps de fonctionnement restant sera indiqué sur LE VOYANT DE TEMPERATURE de l'unité intérieure en nombre de minutes décroissant.

POUR ANNULER

Appuyer sur la touche SELF CLEAN.
Ou, éteindre l'appareil en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET.

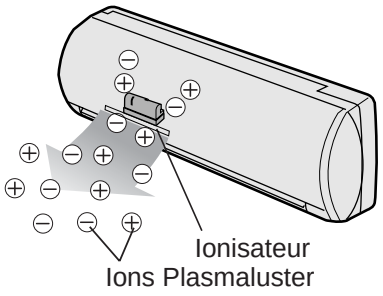
- Le voyant rouge de FONCTIONNEMENT ( ), le voyant vert SELF CLEAN ( ) et le voyant bleu PLASMA-CLUSTER situés sur l'appareil vont s'éteindre.

REMARQUE :

- Pendant l'opération de NETTOYAGE AUTOMATIQUE (SELF CLEAN) vous ne pouvez pas régler la température, la vitesse du ventilateur, le sens du débit d'air et la minuterie.

CONSEILS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT DU PLASMACLUSTER

L'ionisateur à l'intérieur du climatiseur va délivrer des ions, qui sont une masse collective d'ions positifs et négatifs, dans la pièce.
Les ions Plasmacluster réduisent la quantité de champignons de moisissure formés dans l'air.



MODE PURIFICATEUR D'AIR

Les ions Plasmacluster relâchés dans l'air vont réduire la quantité de champignons de moisissure formés dans l'air.

MODE EQUILIBRAGE IONIQUE

Il est dit que de nombreux ions négatifs sont présents dans les endroits tels que les chutes d'eau ou au bord de l'eau dans les environnement naturels. Dans ce mode de fonctionnement, des ions négatifs seront libérés à un taux élevé, de façon à ce que l'air dans la pièce soit proche de ces conditions.

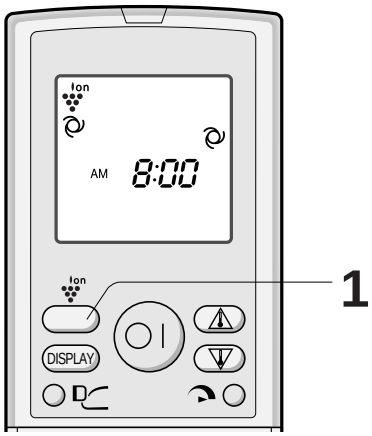
OPERATION DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE

Le fonctionnement du Plasmacluster sera activé en mode VENTILATEUR ou CHAUFFAGE mode, afin de réduire la croissance de champignons de moisissure et de sécher l'intérieur du climatiseur.
Utiliser cette opération à chaque changement de saison.
Les champignons de moisissure déjà présents ne peuvent pas être éliminés par cette opération.

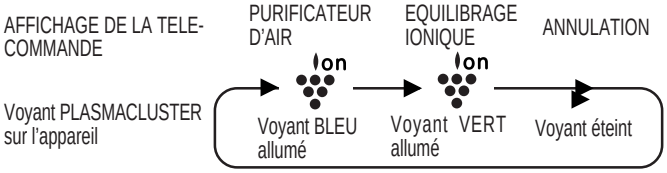
FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT DU PLASMACLUSTER

On peut choisir entre le MODE PURIFICATEUR D'AIR et le MODE EQUILIBRAGE IONIQUE



1 Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche PLASMACLUSTER pour sélectionner le mode.



- Lors du fonctionnement du PURIFICATEUR D'AIR, le voyant bleu du PLASMACLUSTER sur l'appareil s'allumera.
- Lors du fonctionnement de l'EQUILIBRAGE IONIQUE, le voyant vert du PLASMACLUSTER sur l'appareil s'allumera.

POUR ANNULER

Appuyer sur la touche PLASMACLUSTER jusqu'à ce que le symbole PLASMACLUSTER de l'affichage de la télécommande s'éteigne.

- Le voyant PLASMACLUSTER situé sur l'appareil s'éteindra.

REMARQUES :

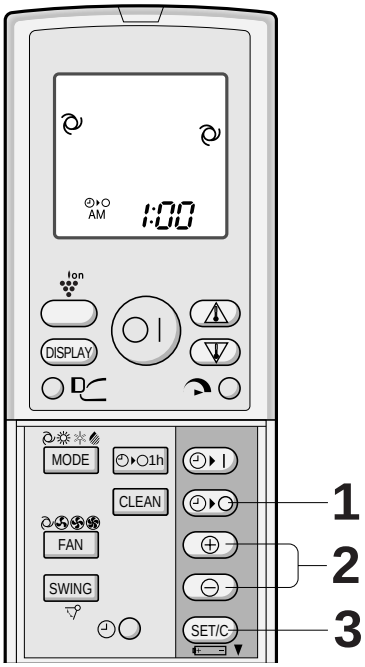
- Le réglage du fonctionnement du PLASMACLUSTER sera mémorisé et fonctionnera dans le même mode, à la prochaine activation du climatiseur.
- Pour éteindre le voyant PLASMACLUSTER, appuyer sur la touche DISPLAY.
- Lorsque l'on appuie sur la touche PLASMACLUSTER alors que l'appareil n'est pas en marche, l'opération PLASMACLUSTER va être exécutée sans que le mode climatiseur ne l'accompagne (ex, CHAUFFAGE ou REFROIDISSEMENT).
  Le symbole de mode sur la télécommande disparaîtra et la vitesse du ventilateur ne pourra pas être réglée sur AUTO.

FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

REMARQUE :

Avant de régler la minuterie, s'assurer que l'horloge est réglée correctement à l'heure courante.

MINUTERIE DESACTIVEE



1 Appuyer sur la touche D'ARRET DE LA MINUTERIE (◷▸○).

2 Le voyant D'ARRET DE LA MINUTERIE clignote; appuyer sur la touche D'AVANCE DU TEMPS ou DE RECUL DU TEMPS pour régler l'heure désirée. (L'heure peut être réglée par incréments de 10 minutes.)

3 Pointer la télécommande sur la fenêtre de réception du signal de l'appareil et appuyer sur la touche TIMER SET (SET/C).

- Le voyant orange TIMER (◷) s'allume sur l'appareil.
- L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.

CONSEILS A PROPOS DU FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

Lorsque le mode D'ARRET DE LA MINUTERIE est réglé, le réglage de température est automatiquement ajusté pour éviter que la pièce devienne excessivement chaude ou trop froide pendant votre sommeil. (Fonction de veille automatique)

MODE FRAIS/SEC :

- Une heure après le début du fonctionnement de l'heure, la température augmente à 1°C de plus que le réglage original du thermostat.

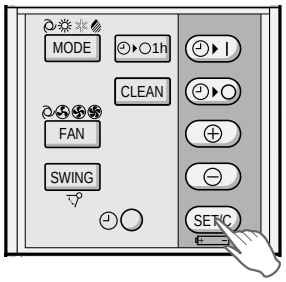
MODE DE CHAUFFAGE :

- Une heure après le début de fonctionnement, la température chute à 3° C de mois que le réglage original du thermostat.

POUR ANNULER LE MODE MINUTERIE

Appuyer sur la touche TIMER CANCEL (SET/C).

- Le voyant orange TIMER (◷) s'éteint sur l'appareil.
- L'heure d'horloge courante sera affichée sur la télécommande.



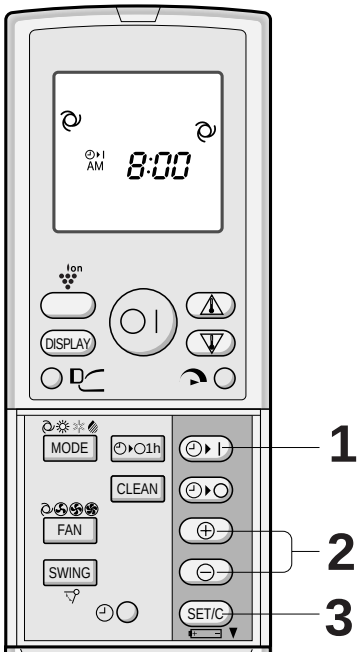
REMARQUE :

- Si les minuteries DE MISE EN MARCHE, D'ARRET et D'ARRET APRES UNE HEURE sont réglées, la touche TIMER CANCEL annule tous les réglages.

POUR MODIFIER LE REGLAGE D'HEURE

Annuler d'abord le réglage TIMER, puis le régler à nouveau.

MINUTERIE ACTIVEE



1 Annuler d'abord le réglage (⏲▸|) MISE EN MARCHE DE LA MINUTERIE, puis le régler à nouveau.

2 Le voyant MISE EN MARCHE DE LA MINUTERIE clignote ; appuyer sur la touche D'AVANCE DU TEMPS ou DE RECUL DU TEMPS pour régler l'heure désirée. (L'heure peut être réglée par incréments de 10 minutes.)

3 Pointer la télécommande sur la fenêtre de réception du signal de l'appareil et appuyer sur la touche TIMER SET (SET/C).

- Le voyant orange TIMER (⏲) s'allume sur l'appareil.
- L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.

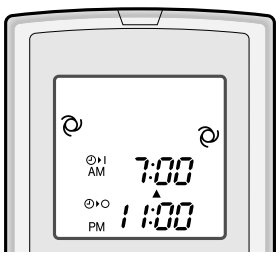
4 Sélectionner la condition de fonctionnement.

- L'appareil s'allume avant l'heure réglée afin de permettre à la pièce d'atteindre la température désirée á l'heure programmée. (Fonction de réveil)

FRANÇAIS

UTILISATION COMBINEE DES MINUTERIES MARCHE/ARRET

On peut utiliser les minuteries MARCHE et ARRET combinées.



Exemple :
Pour arrêter le fonctionnement à 11:00 p.m. et le reprendre (avec les mêmes réglages de mode et de température) pour amener la température ambiante au niveau désiré vers 7:00 a.m.

1 Régler ARRET DE LA MINUTERIE à 11:00 p.m. pendant le fonctionnement.

2 Régler MISE EN MARCHE DE LA MINUTERIE à 7:00 a.m.

La flèche (▼ ou ▲) entre l'indicateur MISE EN MARCHE DE LA MINUTERIE et l'indicateur ARRET DE LA MINUTERIE montre quelle minuterie sera activée en premier.

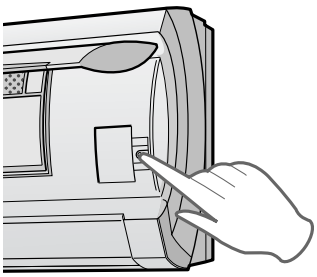
REMARQUES :

- On ne peut pas programmer les minuteries MISE EN MARCHE et ARRET pour faire fonctionner l'appareil à différentes températures ou d'autres réglages.
- Chaque minuterie peut être programmée pour être activée avant l'autre.

MODE AUXILIAIRE

Utiliser ce mode si la télécommande n'est pas disponible.

POUR ALLUMER



Soulever le panneau avant de l'unité intérieure et appuyer sur la touche AUX. du panneau de commande.

- Le voyant rouge de FONCTIONNEMENT (⊟), s'allume sur l'appareil et l'appareil commence à fonctionner en mode AUTO.
- La vitesse du ventilateur et le réglage de température sont en position AUTO.

POUR ETEINDRE

Appuyer à nouveau sur la touche AUX. du panneau de commande.

- Le voyant rouge de FONCTIONNEMENT (⊟) s'éteint sur l'appareil.

REMARQUE :

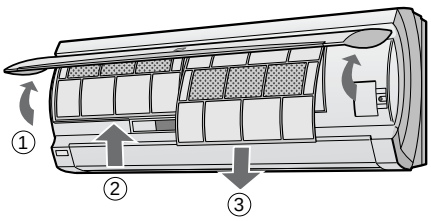
Si la touche AUX. est enfoncée pendant le fonctionnement normal, l'appareil s'éteint.

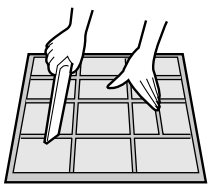
ENTRETIEN

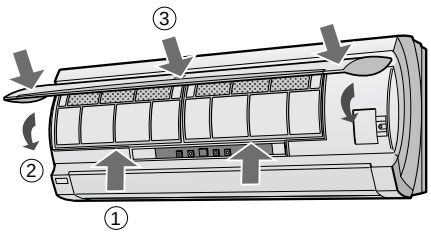
S'assurer de débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale ou couper le disjoncteur avant d'effectuer les travaux d'entretien.

NETTOYAGE DES FILTRES

Les filtres à air doivent être nettoyés toutes les deux semaines.







1 ETEINDRE L'APPAREIL

2 ENLEVER LES FILTRES

① Soulever le panneau d'ouverture.
② Pousser les filtres à air légèrement vers le haut pour les déverrouiller.
③ Tirer les filtres à air vers le bas pour les démonter.

3 RETIRER LES FILTRES DE COLLECTE DE POUSSIERE DESODORISANTS DES FILTRES A AIR

4 NETTOYER LES FILTRES

Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière. Si les filtres sont encrassés, les laver avec de l'eau chaude et un détergent doux. Sécher les filtres à l'ombre avant de les remettre en place.

5 REMETTRE EN PLACE LES FILTRES DE COLLECTE DE POUSSIERE DESODORISANTS

6 REINSTALLER LES FILTRES

① Réinstaller les filtres à airs dans leur position de départ.
② Fermer le panneau avant.
③ Appuyer fermement sur la flèche située sur le panneau pour le verrouiller.

NETTOYER L'APPAREIL ET LA TELECOMMANDE

- Essuyer avec un chiffon doux.
- Ne pas éclabousser de l'eau ou verser de l'eau. Cela peut provoquer un choc décharge électrique ou endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser de l'eau chaude, un diluant, des poudres abrasives ou des solvants forts.

ENTRETIEN AVANT LA SAISON DE CLIMATISATION

1 Faire fonctionner l'appareil en mode de NETTOYAGE AUTOMATIQUE pour permettre au mécanisme d'être séché complètement.

2 Arrêter le fonctionnement et débrancher l'appareil. Couper le disjoncteur, si on n'a qu'un seul exclusivement pour le climatiseur.

3 Nettoyer les filtres, puis les réinstaller.

ENTRETIEN APRES LA SAISON DE CLIMATISATION

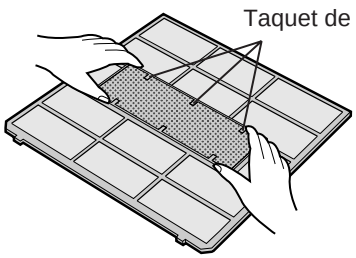
1 S'assurer que les filtres à air ne sont pas encrassés.

2 S'assurer qu'aucun objet ne bloque l'entrée ou la sortie d'air.

3 Vérifier périodiquement l'usure du rack de montage de l'unité extérieure afin de s'assurer qu'il est fixé fermement en place.

CHANGER LE FILTRE DE COLLECTE DE POUSSIERE DESODORISANT

Le filtre devrait être remplacé tous les 3 ~ 6 mois.



1 RETIRER LE FITLRE A AIR

2 CHANGER LE FILTRE DE COLLECTE DE POUSSIERE DESODORISANT

1 Retirer le vieux filtre de collecte de poussière désodorisant du filtre à air.

2 Placer le nouveau filtre de collecte de poussière désodorisant sous les taquets de filtre situés sur le filtre à air.

3 REINSTALLEZ LE FILTRE A AIR.

REMARQUE:

- Le filtre de collecte de poussière désodorisant sale ne peut pas être lavé pour être réutilisé.
  Le nouveau filtre est disponible chez le revendeur le plus proche.

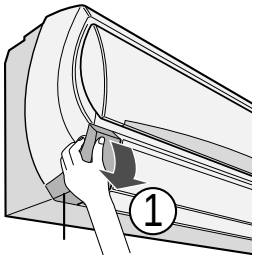
Filtre de rechange : Type AZ-F900E

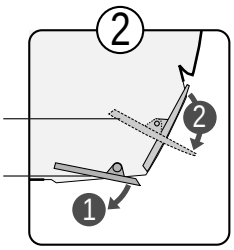
NETTOYAGE DE L'INTERIEUR DU CLIMATISEUR

1 S'assurer de débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale ou couper le disjoncteur.

2 RETIRER LE VOLET DE REGLAGE VERTICAL

① Tirer sur le couvercle de gauche pour l'ouvrir.
② Ouvrir le volet inférieur légèrement et tourner le volet supérieur jusqu'à ce qu'il soit en butée.
③ Tenir le côté gauche du volet inférieur et le tirer vers l'avant. Le retirer en le déplaçant vers la gauche et le bas.



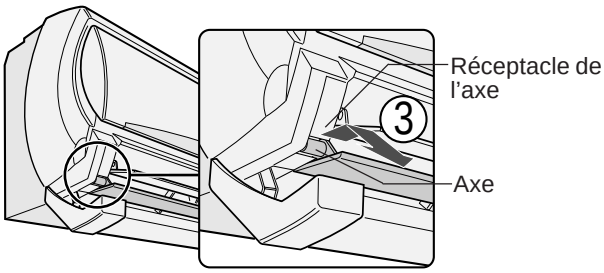


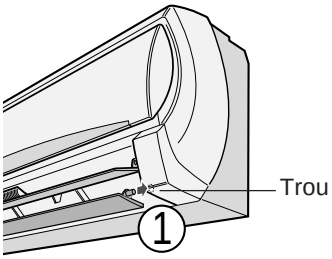
REMARQUE :

Seul le volet inférieur peut être retiré.

3 NETTOYER L'INTERIEUR DU CLIMATISEUR

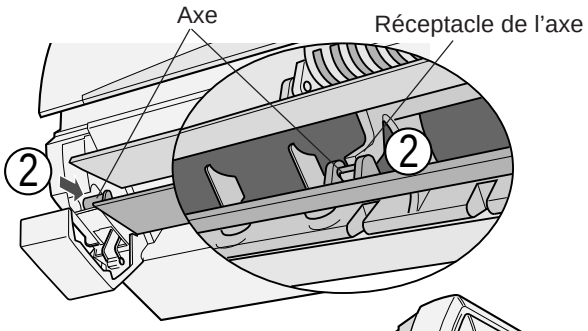
S'assurer qu'à l'intérieur le ventilateur ne tourne pas.
Enlever la poussière à l'aide d'un aspirateur ou utiliser un chiffon sec.



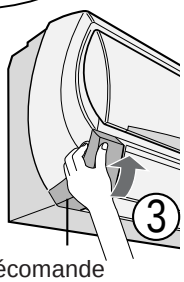


4 REINSTALLER LE VOLET DE REGLAGE VERTICAL

① Insérer l'axe sur la droite du volet dans le trou de l'appareil.
② Mettre l'axe sur la gauche du volet dans le réceptacle de l'axe de l'appareil.
S'assurer que l'axe au centre du volet est placé dans le réceptacle de l'axe central de la sortie d'air.
③ Fermer le couvercle gauche jusqu'au déclic.



5 Brancher le cordon d'alimentation sur la prise murale ou réactiver le disjoncteur.



AUTRES REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT

GAMME DE TEMPERATURES DE SERVICE

		TEMP. INT.	TEMP. EXT.
CLIMATISATION	limite supérieure	32°C T.S. 23°C T.H.	43°C T.S. -
	limite inf	21°C T.S. 15°C T.H.	21°C T.S. -
CHAUFFAGE	limite supérieure	27°C T.S. -	24°C T.S. 18°C T.H.
	limite inf	20°C T.S. -	-8.5°C T.S. -9,5°C T.H.

T.S. = Thermomètre sec T.H. = Thermomètre humide

- Le dispositif de protection intégré peut empêcher cette unité de fonctionner quand celle-ci est utilisée hors de cette portée.
- De la condensation peut se former sur la sortie d'air si cette unité fonctionne continuellement en mode FRAIS ou SEC et que l'humidité dépasse les 80 pourcents.

EN CAS DE PANNE DE COURANT

Ce climatiseur est équipé d'une fonction de mémoire pour mémoriser les réglages en cas de panne de courant.
Lorsque la panne est éliminée, l'appareil redémarrera automatiquement avec les mêmes réglages qui ont été actifs avant la panne de courant, excepté les réglages de la minuterie.
Si les minuteries ont été réglées avant une panne de courant, elles ne nécessitent pas d'être réglées à nouveau lorsque le courant est rétabli.

FONCTION DE PRECHAUFFAGE

En mode CHAUFFAGE, le ventilateur intérieur risque de ne pas démarrer pendant deux à cinq minutes après l'allumage de l'appareil pour éviter que l'air froid soit soufflé de l'appareil.

FONCTION DE DEGIVRAGE

- Lorsque de la glace se forme sur l'échangeur de chaleur dans l'unité extérieure en mode CHAUFFAGE, un dégivreur automatique fournit de la chaleur pendant environ 5 à 10 minutes pour éliminer la glace. Pendant le dégivrage, les ventilateurs intérieur et extérieur s'arrêtent de fonctionner.
- Après le dégivrage, l'appareil reprend automatiquement le fonctionnement en mode CHAUFFAGE.

RENDEMENT DE CHAUFFE

- L'appareil utilise une pompe à chaleur qui aspire la chaleur de l'air extérieur et la libère dans la pièce. La température extérieure de l'air affecte ainsi considérablement le rendement de chauffe.
- Si le rendement de chauffe est réduit à cause de températures extérieures basses, utiliser un réchauffeur supplémentaire.
- Il faut du temps pour préchauffer et chauffer toute la pièce, à cause du système de circulation d'air forcé.

FRANÇAIS

CONSEILS SUR LES ECONOMIES D'ENERGIE

Certaines méthodes simples pour économiser de l'énergie sont décrites ci-dessous lorsque le climatiseur est utilisé.

REGLER LA TEMPERATURE APPROPRIEE

- En réglant le thermostat à une température de 1°C supérieure à celle de la température souhaitée en mode FRAIS et de 2°C inférieure en mode CHAUFFAGE permet une économie d'environ 10 pourcents de sa consommation électrique.
- Le fait de régler la température à un niveau inférieur à celle nécessaire pendant la climatisation augmente la consommation électrique.

BLOQUER LES RAYONS DIRECTS DU SOLEIL ET EVITER LES COURANTS D'AIR

- Le fait de bloquer les rayons directs du soleil pendant la climatisation réduira la consommation électrique.
- Femer les fenêtres et les portes pendant les opérations de rafraîchissement et de chauffage.

REGLER LA DIRECTION APPROPRIEE DU DEBIT D'AIR POUR OBTENIR LA MEILLEURE CIRCULATION D'AIR

MAINTENIR LE FILTRE PROPRE AFIN D'ASSURER LE FONCTIONNEMENT LE PLUS EFFICACE

OPTIMISER L'UTILISATION DE LA FONCTION DE MINUTERIE D'ARRET

DEBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISE PENDANT UNE PERIODE PROLONGEE

- L'unité intérieure continue à consommer une faible quantité de courant lorsqu'elle ne fonctionne pas.

AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES-VENTE

Les conditions suivantes ne signifient pas un mauvais fonctionnement de l'appareil.

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

L'appareil ne fonctionne pas s'il est allumé immédiatement après sa mise hors circuit. L'appareil ne fonctionne pas immédiatement après le changement de mode. Cela sert à protéger le mécanisme interne. Attendre 3 minutes avant de faire fonctionner l'appareil.

L'APPAREIL N'ENVOIE PAS D'AIR CHAUD

L'appareil est en cours de préchauffage ou de dégivrage.

ODEURS

Des odeurs de moquette et de meubles qui entrent dans l'appareil et des odeurs des composants internes du climatiseur au début de l'installation peuvent être dégagées de l'appareil.

BRUIT DE CRAQUEMENT

L'appareil risque de produire un bruit de craquement. Ce son est généré par la friction du panneau avant et par la dilatation ou la connexion des autres composants suite à une variation de température.

UN FAIBLE BOURDONNEMENT EST EMIS

Il s'agit d'un son émis lorsque l'appareil génère des ions Plasmacluster.

LEGER BRUISSEMENT

Le bruit de bruissement doux est produit par le réfrigérant se propageant à l'intérieur de l'appareil.

VAPEUR D'EAU

- Dans les modes FRAIS et SEC, de la vapeur d'eau peut parfois être constatée à la bouche de sortie d'air en raison de la différence entre la température ambiante et celle de l'air dégagé par l'appareil.
- En mode CHAUFFAGE, de la vapeur d'eau risque de s'échapper de l'unité extérieure pendant le dégivrage.

L'UNITE EXTERIEURE NE S'ARRETE PAS

Après l'arrêt du fonctionnement, l'unité extérieure fait tourner le ventilateur pendant environ une minute pour refroidir l'appareil.

ODEUR EMISE PAR LA SORTIE D'AIR DU PLASMACLUSTER

C'est l'odeur d'ozone générée par l'ionisateur. La densité d'ozone est très faible et n'affectera pas votre santé. L'ozone dispersée dans l'air se décomposera rapidement et la densité dans la pièce n'augmentera pas.

Si l'appareil semble mal fonctionner, vérifier les points suivants avant de faire appel au service après-vente.

SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

- Vérifier si le disjoncteur a été déclenché ou si le fusible est grillé.

SI L'APPAREIL NE REFROIDIT PAS (OU NE CHAUFFE PAS) LA PIECE CORRECTEMENT

Vérifier les filtres. S'ils sont encrassés, les nettoyer.	Vérifier l'unité extérieure pour s'assurer que rien ne bloque l'entrée ou la sortie d'air.	Vérifier si le thermostat est réglé correctement.
S'assurer que les fenêtres et les portes sont bien fermées.	La présence d'un grand nombre de personnes dans la pièce peut empêcher que l'appareil atteigne la température désirée.	Vérifier si des appareils qui génèrent de la chaleur fonctionnent dans la pièce.

SI L'APPAREIL N'ARRIVE PAS A RECEVOIR LE SIGNAL DE TELECOMMANDE

Vérifier si les piles de la télécommande sont usagées ou faibles.	Essayer d'envoyer à nouveau le signal avec la télécommande pointée correctement vers la fenêtre de réception du signal de l'appareil.	Vérifier si les piles de la télécommande sont mises en place et si elles sont alignées correctement selon leur polarité.

Demander une intervention lorsque le VOYANT TEMPERATURE situé sur le panneau de voyants clignote.

Во исполнение Статьи 5 Закона Российской Федерации “О защите прав потребителей”, а также Указа Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 г. устанавливается срок службы данной модели – 7 лет с момента производства при условии использования в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Страна–изготовитель: Произведено в Китае

Фирма–изготовитель: Шарп Корпорейшн

Юридический адрес изготовителя:
22–22 Нагайке–чо, Абено–ку,
Осака 545–8522, Япония

SHARP CORPORATION
OSAKA, JAPAN

Printed in China
TINSEA363JBRZ (CN) 03MO ①